

SHURE®

POWERUP

Shure® Performance Gear™ Wireless Systems User Guide

PERFORMANCE
GEAR™
WIRELESS
SYSTEMS
USER GUIDE

SHURE®

SHURE Incorporated

Web Address: <http://www.shure.com>

222 Hartrey Avenue, Evanston, IL 60202-3696, U.S.A.

Phone: 847-866-2200 Fax: 847-866-2279

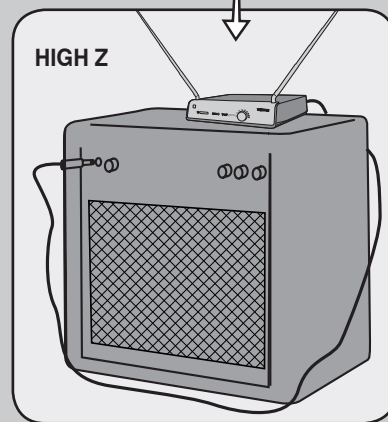
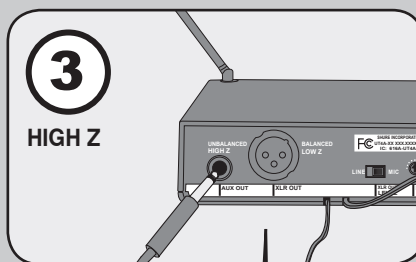
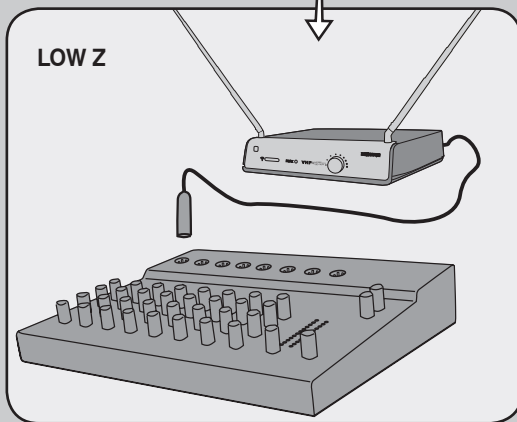
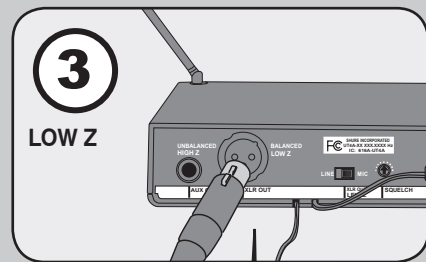
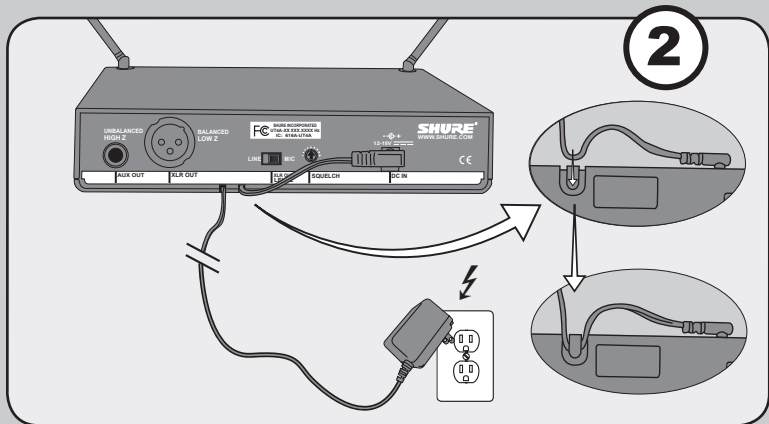
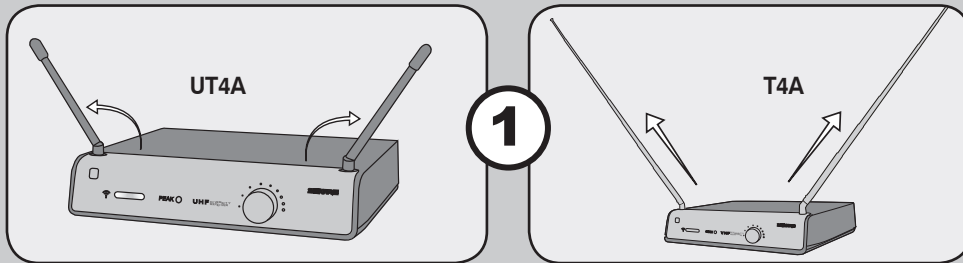
In Europe, Phone: 49-7131-72140 Fax: 49-7131-721414

In Asia, Phone: 852-2893-4290 Fax: 852-2893-4055

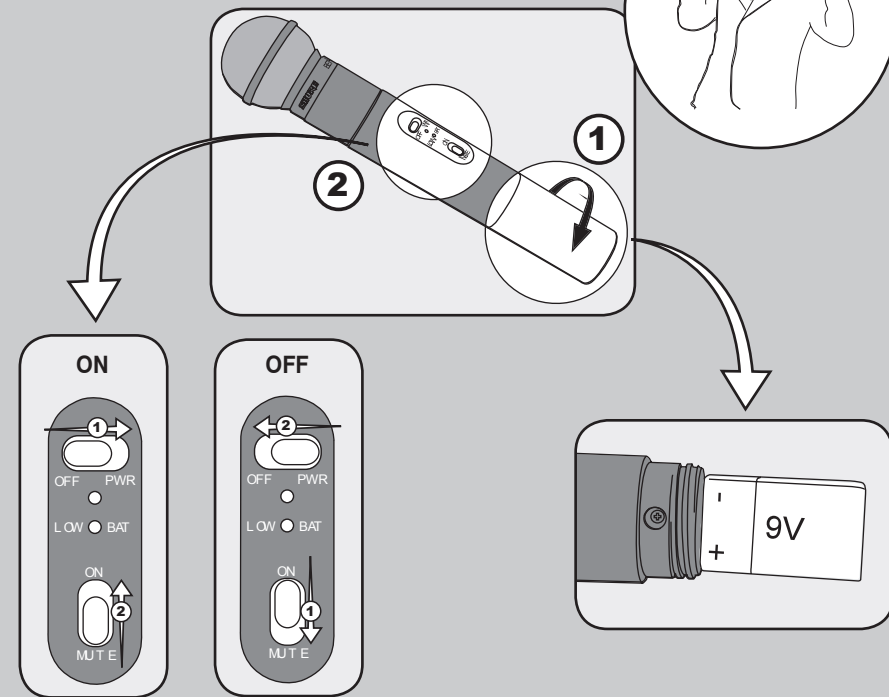
Elsewhere, Phone: 847-866-2200 Fax: 847-866-2585



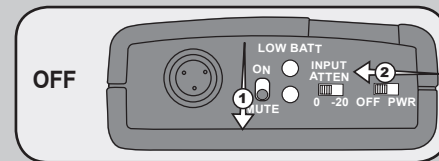
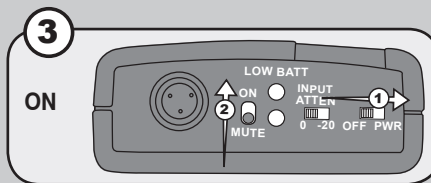
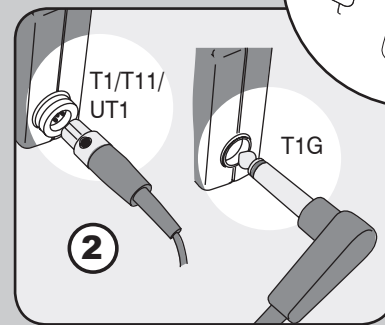
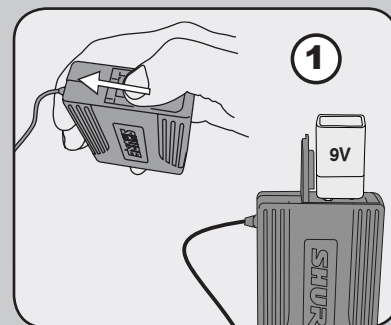
T4A/UT4A



T2/UT2



T1/T11/T1G/UT1





Index

About Performance Gear™ Wireless • À propos des Performance Gear™ sans fil • Einführung in das Performance Gear™ Drahtlossystem • Acerca de los sistemas inalámbricos Performance Gear™ • Informazioni generali sul sistema wireless Performance Gear™ • Sobre Performance Gear™ Wireless • Performance Gear™ ワイヤレスについて • 关于 Performance Gear™ 无线系统 • Performance Gear™ • Беспроводная система Performance Gear™	2-3
Receiver Récepteur • Empfänger • Receptor • Ricevitore • Receptor • 受信機 • 接收机 • Приемник	4-6, 9
Transmitter Émetteur • Sender • Transmisor • Trasmettitore • Transmissor • 送信機 • 发射机 • Передатчик	7-8, 10
The Vocal Artist The Vocal Artist/Presenter	11
The Headset	12
The Presenter	13
The Guitarist	14
The Instrumentalist	15
Squelch Accord silencieux • Rauschsperr • Silenciamiento • Squelch • Supresor de ruido • スケルチ • 静噪调节 • Подавление шумов	16
Troubleshooting, Replacement Parts, Specifications	17-23
Dépannage, pièces de rechange et caractéristiques	24-30
Störungssuche, Ersatzteile, technische Daten	31-37
Localización de averías, repuestos y especificaciones	38-44
Soluzione dei problemi, parti di ricambio, dati tecnici	45-51
Solução de Problemas, Peças de Reposição, Especificações	52-58
トラブルシューティング、交換パーツ、仕様	59-65
故障排除，替换件，规格	66-72
Устранение неисправностей, запасные части, характеристики	73-79
Устранение неисправностей, запасные части, характеристики	80-86
Microphone Specifications • Caractéristiques du microphone • Technische Daten der Mikrofone • Especificaciones del micrófono • Dati tecnici del microfono • Especificações do Microfone • マイクロホンの仕様 • 话筒规格 • Характеристики микрофона	87-88



About Your Performance Gear™ Wireless System

Congratulations! You're now ready to start performing wireless. Your Performance Gear™ Wireless System is part of a complete line of high-quality, dependable wireless systems that continue in the Shure tradition. For more than 75 years some of our greatest artists and most dynamic personalities have relied on Shure with a confidence that is now yours.

Performance Gear Wireless Systems are quality engineered to be easy to set up and use. So whether you're a vocalist, guitarist, or instrumentalist of any sort, you'll be ready to say goodbye to troublesome cables in a minute or two. The enclosed Power Up guide will get you going right away, and this User Guide offers some more detailed setup and usage suggestions.

Welcome to Shure Performance Gear. Anytime, everywhere wireless.

Félicitations ! Il est désormais possible de travailler sans fil. Le système sans fil Performance Gear™ fait partie d'une gamme complète de systèmes sans fil de haute qualité et d'une grande fiabilité qui symbolise la tradition Shure. Cela fait plus de 75 ans que certains de nos plus grands artistes et de nos vedettes les plus dynamiques font à Shure une confiance que ce système ne viendra pas démentir.

Les systèmes sans fil Performance Gear sont conçus avec un souci de qualité pour être faciles à régler et à utiliser. Par conséquent, que l'on soit chanteur, guitariste ou instrumentiste quelconque, il ne faut qu'une minute ou deux pour en finir avec les problèmes de câbles. Le Guide de mise en route ci-joint permet une mise en service immédiate et ce Guide d'utilisation offre des suggestions de réglage et d'emploi plus détaillées.

Bienvenue au Shure Performance Gear. Sans fil n'importe quand, n'importe où.

Vielen Dank! Sie sind jetzt in der Lage, drahtlose Aufführungen zu realisieren. Ihr Performance Gear™ Drahtlossystem ist Bestandteil einer umfassenden Produktreihe qualitativ hochwertiger und zuverlässiger Drahtlossysteme, die nach den Grundsätzen der Shure Tradition hergestellt werden. Seit mehr als 75 Jahren verlassen sich einige unserer größten Künstler und dynamischsten Persönlichkeiten auf Shure; jetzt setzen Sie dieses Vertrauen fort.

Das hochwertige Design der Performance Gear Drahtlossysteme ist auf einfache Einrichtung und Verwendung ausgelegt. Ganz gleich, ob Sie nun ein Sänger, Gitarrist oder Instrumentalist sind, in ein bis zwei Minuten werden Sie sich fragen, warum Sie sich seither mit lästigen Kabeln abgeben haben. Mit Hilfe der enthaltenen Kurzanleitung zur Inbetriebnahme sind Sie im Handumdrehen startbereit, und diese Bedienungsanleitung bietet einige detailliertere Vorschläge zur Einrichtung und Verwendung.

Willkommen bei Shure Performance Gear. Jederzeit, überall drahtlos.

¡Felicitaciones! Usted ahora está listo para usar equipo inalámbrico en sus presentaciones. Su sistema inalámbrico Performance Gear™ es parte de una línea completa de sistemas inalámbricos de alta calidad y confiables que siguen la tradición de Shure. Por más de 75 años algunos de los artistas más famosos y personalidades más dinámicas han dependido de Shure con una confianza que ahora es suya.

Los sistemas inalámbricos Performance Gear han sido diseñados para facilitar su preparación y uso. Si usted es un cantante, guitarrista o instrumentalista de cualquier tipo, estará listo para despedirse de los problemas causados por cables en cuestión de uno o dos minutos. La Guía de preparación incluida le ayudará a ponerse en marcha de inmediato, y esta Guía del usuario le ofrece sugerencias más detalladas de preparación y de uso.

Bienvenido a los equipos Performance Gear de Shure. Sistemas inalámbricos para todo momento y todo lugar.

Congratulazioni! Il vostro sistema wireless Performance Gear™ fa parte di una linea completa di sistemi a radiofrequenza affidabili e di alta qualità, nella tradizione Shure. Da oltre 75 anni, alcuni dei più grandi artisti e la maggior parte delle persone più dinamiche usano i prodotti Shure con una certezza di prestazioni elevata, che adesso è anche vostra.

I sistemi wireless Performance Gear sono basati su tecnologie all'avanguardia, per offrire facilità di impostazione e di utilizzo. Quindi, sia che siate un cantante, un chitarrista od uno strumentista che suoni qualsiasi altro strumento, in un paio di minuti potrete abbandonare i cavi e di collegamento ed i problemi che essi creano. L'acclusa Guida alla messa a punto vi permetterà di cominciare subito ad usare il sistema, mentre la presente guida d'uso offre suggerimenti più dettagliati per la preparazione e l'utilizzo.

Shure Performance Gear. Funzionalità wireless sempre, dovunque.



About Your Performance Gear™ Wireless System

Parabéns! Você agora está pronto para se apresentar sem fio. O Sistema Performance Gear™ Wireless System é parte de uma linha completa de sistemas sem fio de alta qualidade e dignos de confiança que dão seguimento à tradição da Shure. Há mais de 75 anos, alguns dos mais famosos artistas e a maioria das celebridades confiaram na Shure com a confiança que agora é sua.

Os Sistemas sem Fio Performance Gear Wireless são fabricados com qualidade para facilitar na sua instalação e utilização. Seja você vocalista, guitarrista ou instrumentista de qualquer tipo, logo você estará pronto para dar adeus aos problemáticos cabos. O guia de Alimentação anexo vai lhe ajudar a começar a usar o equipamento, e este Guia do Usuário oferece algumas sugestões detalhadas para a instalação e uso.

Bem-vindo ao Performance Gear da Shure. Sem fio a qualquer hora, em qualquer lugar.

この度は本製品をお買い上げいただき、誠にありがとうございます。ワイヤレスの世界がこれから始まります。Performance Gear™ ワイヤレスシステムは、Shureの伝統を受け継ぐ高品質で信頼性の高いワイヤレスシステム全ラインアップの一部です。75年以上にわたり、偉大なアーティストやミュージシャンにより絶対なる信頼を得ているShure製品を今あなたのお手元にお届けします。

Performance Gearワイヤレスシステムは設定や使用が非常に簡単です。ボーカリスト、ギタリスト、演奏家のどなたにも、これでもう面倒なケーブルは一切無用です。システムの起動は同梱のパワーアップガイドを、また設定や使用上の提案についての詳細は本取扱説明書をご覧ください。

Shure Performance Gearようこそ。いつでも、どこでも、ワイヤレス。

祝贺您！从现在起，您可以在表演中使用无线系统了。您的 Performance Gear™ 无线系统是舒尔公司（Shure）生产的无线系列产品之一，秉承舒尔公司质量超群和性能可靠的优良传统。七十五年以来，许多世界一流的艺术家和重要人物都使用舒尔产品。现在，您也可以像他们一样，依靠卓越超群的舒尔产品，充分发挥您的表演和演讲才华。

Performance Gear 无线系统具有制造精良，设置和使用简便等优点。无论您是歌唱家、吉他演奏家或其他任何乐器演奏家，只需要一、两分钟的时间，就可以抛弃繁琐的有线系统，改用此无线系统。本产品随附的 Power Up guide（入门指南）可帮助您立即掌握使用方法，而这本 User Guide（用户指南）则提供更详细的设置和使用建议。

欢迎使用舒尔 Performance Gear。无论何时何地皆提供卓越的无线通讯功能。

!	Shure	Performance Gear™	가
	. 75		가
Shure			
Performance Gear			Power Up()
Shure Performance Gear			

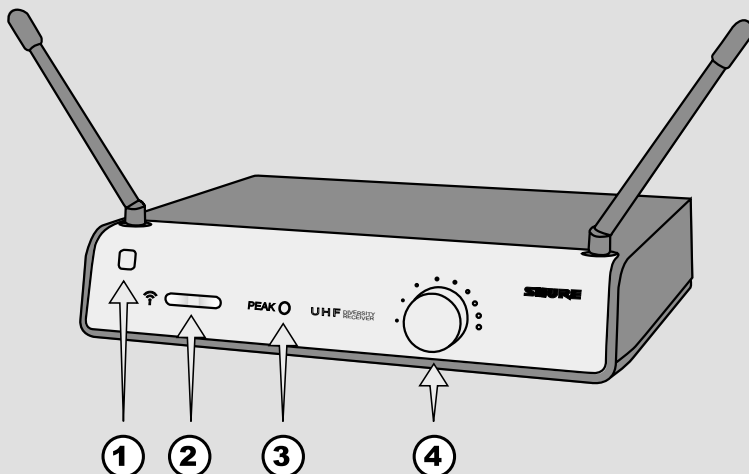
Поздравляем! Вы теперь можете использовать беспроводную систему для своих выступлений. Ваша система Performance Gear™ является одной из высококачественных и надежных беспроводных систем, которые компания Shure, продолжая свои многолетние традиции, выпускает в полном ассортименте. Уже более 75 лет самые лучшие артисты и самые динамичные ораторы полагаются на системы Shure с уверенностью, которой теперь можете располагать и вы.

Беспроводные системы Performance Gear спроектированы в расчете на простую наладку и эксплуатацию. Являетесь ли вы вокалистом, гитаристом или играете на другом инструменте, уже через минуту-другую вы сможете распрощаться со всем надоевшими кабелями. Прилагаемое руководство по запуску системы в эксплуатацию поможет вам начать использовать ее без всяких задержек, а данное руководство пользователя содержит более подробную информацию о наладке и эксплуатации системы.

Беспроводная система Performance Gear компании Shure будет служить вам в любое время и в любом месте.



T4A, UT4A



1. Light glows when receiver is on.
2. Lights glow when an RF connection is established, and indicate which antenna is active.
3. Light flickers on at high audio levels.
4. Adjusts volume level to mixer or amplifier. Use transmitter gain control to change transmitter audio peak (#3).

1. Le témoin s'allume lorsque le récepteur est en marche.
2. Les témoins s'allument lorsqu'une liaison RF est établie et indiquent quelle antenne est active.
3. Le témoin se met à clignoter aux hauts niveaux audio.
4. Permet de régler le niveau du volume sur le mélangeur ou de l'amplificateur. Utiliser la commande de gain de l'émetteur pour changer la pointe audio de celui-ci (n° 3).

1. Lampe leuchtet auf, wenn Empfänger eingeschaltet ist.
2. Lampen leuchten auf, wenn HF-Verbindung hergestellt ist, und zeigen an, welche Antenne aktiv ist.
3. Lampe flackert bei hohen Audiopegeln.
4. Zur Einstellung des Lautstärkepegels auf Mischpult oder Verstärker. Verstärkungsregler (Gain) am Sender zum Ändern des Sender-Audiospitzenwerts (3) verwenden.

1. La luz se ilumina cuando el receptor está encendido.
2. Las luces se iluminan cuando se establece una conexión de RF, e identifican la antena que está activa.
3. La luz destella cuando los niveles de la señal de audio son elevados.

4. Ajusta el nivel del volumen de la señal enviada a una mezcladora o amplificador. Utilice el control de ganancia del transmisor para cambiar los niveles pico de audio del transmisor (3).

1. Il LED è acceso quando il ricevitore è acceso.
2. I LED sono accesi quando la connessione RF è stabilita ed indicano quale antenna è attiva.
3. Il LED lampeggia quando l'audio raggiunge livelli elevati.
4. Questo controllo serve a regolare il volume del segnale applicato al mixer o all'amplificatore. Per regolare il picco audio del trasmettitore (n. 3) regolate il guadagno di quest'ultimo.

1. A luz acende quando o receptor está ligado.
2. As luzes acendem quando é estabelecida uma conexão de RF e indicam qual antena está ativa.
3. A luz pisca em altos níveis de áudio.
4. Ajusta o nível de volume do mixer ou do amplificador. Use o controle do ganho do transmissor para alterar o pico de áudio do transmissor (3).

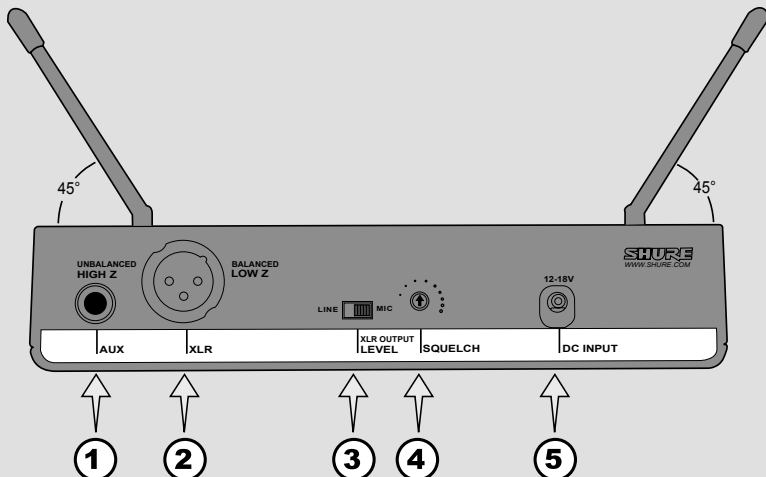
1. ライトは受信機がオンの時に点灯します。
2. ライトはRF接続の確立時に点灯し、動作アンテナを示します。
3. ライトは高音声レベルになると点滅します。
4. 音量レベルをミキサーまたはアンプに調整します。送信機ゲインコントロールを使用して送信機の音声ピークを変更します(3)。

1. 接收机打开时灯光亮着。
2. 射频通讯接通时灯光亮着，并表明正在使用哪一根天线。
3. 声频达到高强度时灯光闪烁。
4. 调节输出到混频器或放大器的音量等级。通过调节发射机增益来改变发射机声频峰值 (3)。

1. 가
2. RF가 가
- 3.
4. (#3).

1. Световой индикатор горит, когда приемник включен.
2. Световые индикаторы загораются, когда установлена связь на радиочастоте, и показывают, какая антенна работает.
3. Световой индикатор мигает при высоком уровне звука.
4. Регулировка громкости звукового сигнала, подаваемого на микшер или усилитель. Чтобы изменить пиковый уровень передатчика (№ 3), используйте регулятор усиления передатчика.

T4A, UT4A



1. Unbalanced 1/4" high Z output.
2. Balanced XLR low Z output.
3. XLR Output Level switch (UT4A only) adjusts the output level of the receiver. Switch to **Line** if the receiver's output is going to a **Line** input; switch to **Mic** if the output is going to a **Mic** input on a mixer.
4. Squelch adjustment (see page 16).
5. 12-18V DC input.

1. Connecteur de sortie 1/4 po asymétrique à haute impédance.
2. Connecteur de sortie XLR symétrique à basse impédance.
3. Le sélecteur de niveau de sortie XLR (UT4A seulement) règle le niveau de sortie du récepteur. Sélectionner **Line** (Ligne) si la sortie du récepteur est connectée à une entrée Line ou Mic (Micro) si la sortie est connectée à une entrée Mic d'un mélangeur.
4. Réglage d'accord silencieux (voir page 16).
5. Entrée 12-18 V c.c.

1. Unsymmetrischer, hochohmiger 1/4-Zoll-Ausgang.
2. Symmetrischer, niederohmiger XLR-Ausgang.
3. XLR-Ausgangsepegelschalter (nur UT4A) zur Einstellung des Empfänger-Ausgangsepegels. Auf **Line** schalten, wenn der Empfänger-Ausgang mit einem **Line**-Eingang verbunden wird; auf **Mic** schalten, wenn der Ausgang an einen **Mic**-Eingang eines Mischpults angeschlossen wird.
4. Rauschsperrereinstellung (siehe Seite 16).
5. 12-18-V-Gleichspannungseingang.

1. Salida desequilibrada de alta impedancia, 1/4 pulg.
2. Salida equilibrada de baja impedancia, XLR.
3. El interruptor de nivel de salida de XLR (sólo UT4A) ajusta el nivel del volumen de salida del receptor. Colóquelo en la posición **Line** (línea)

- si la señal de salida del receptor se conecta a una entrada para señales con nivel de **linea**; colóquelo en la posición **Mic** (micrófono) si se conecta a una entrada de **micrófono** en una mezcladora.
4. Ajuste de silenciamiento (vea la página 16).
 5. Entrada para 12-18 VCC.

1. Connettore di uscita ad alta impedenza da 1/4" (sbilanciato).
2. Connettore di uscita audio a bassa impedenza XLR bilanciato.
3. Commutatore del livello di uscita XLR (solo per l'UT4A); serve a regolare il volume di uscita del ricevitore. Portatelo su **Line** se l'uscita del ricevitore sarà applicata ad un ingresso di **linea**; portatelo su **Mic** se l'uscita sarà applicata a un ingresso **microfonico** di un mixer.
4. Regolazione dello squelch (vedi pagina 16).
5. Ingresso a 12-18 V c.c.

1. Saída de 1/4 de pol de alta impedância desbalanceada.
2. Saída XLR balanceada de baixa impedância.
3. O interruptor do Nível de Saída XLR (somente no UT4A) ajusta o nível de saída do receptor. Passe para **Line** se a saída do receptor estiver indo para uma entrada da **Line**, passe para **Mic** se a saída estiver indo para uma entrada de **Mic** no mixer.
4. Ajuste do supressor de ruído (consulte a página 16).
5. Entrada de 12-18V DC.

1. ハイ・インピーダンス・アンバランス(1/4インチ)出力コネクター。
2. ロー・インピーダンス・バランス(XLR)出力コネクター。
3. XLR出力レベルスイッチ(UT4Aのみ)は受信機出力レベルを調整します。受信機の出力が **Line**入力にいく場合は**Line**に切り替え、出力がミキサーの**Mic**入力にいく場合は**Mic**に切り替

- えます。
4. スケルチの調整(16ページを参照)。
 5. DC12～18V入力電源。

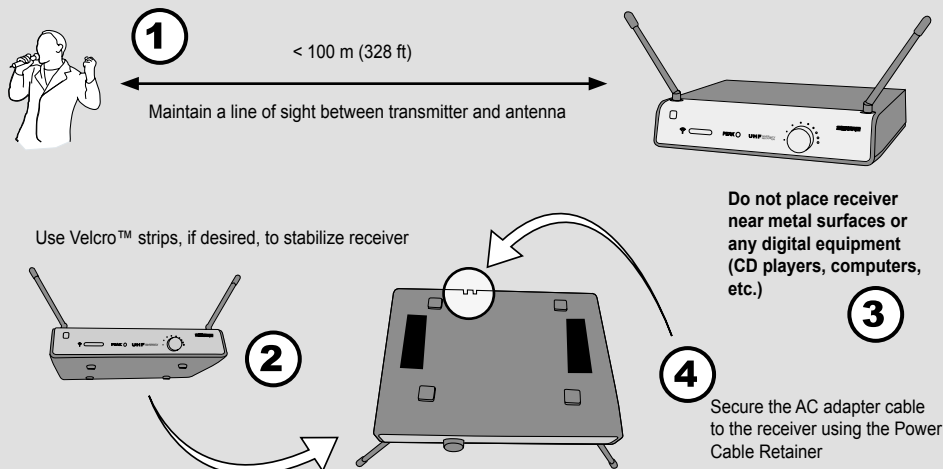
1. 不平衡の 1/4 英寸高 Z 输出。
2. 平衡的 XLR 低 Z 输出。
3. XLR 输出电平开关 (限于 UT4A 机型) 调节接收机输出电平。如果接收机输出传输至 **Line** (线路) 输入, 将开关拨至 **Line**; 如果接收机输出传输至混频器的 **Mic** (话筒) 输入, 将开关拨至 **Mic**。
4. 静噪调节 (参看第 16 页)。
5. 12-18 伏直流电输入。

1. Unbalanced 6.35mm(0.25) Z
2. Balanced XLR Z
3. XLR (UT4A)
- Line() Mic() Line
- Mic (16)
4. 12-18V DC

1. Несбалансированный выход 1/4 дюйма высокого импеданса.
2. Сбалансированный выход типа XLR низкого импеданса.
3. Переключатель уровня выхода XLR (только на UT4A) регулирует уровень выхода приемника. Если выход приемника подключен ко входу **Line**, переключите на **Line**; если выход приемника подключен ко входу **Mic** на микшере, переключите на **Mic**.
4. Регулировка подавления шумов (см. стр. 16).
5. Вход 12—18 В пост. тока.



T4A, UT4A



1. Conserver une ligne de visée entre l'émetteur et l'antenne
2. Le cas échéant, utiliser des bandes Velcro™ pour stabiliser le récepteur
3. Ne pas placer le récepteur à proximité de surfaces métalliques ou de matériel numérique quel qu'il soit (lecteurs de CD, ordinateurs, etc.)
4. Fixer le câble d'adaptateur c.a. au récepteur à l'aide de la retenue de câble d'alimentation

1. Sichtverbindung zwischen Sender und Antenne aufrecht erhalten.
2. Auf Wunsch Velcro™ Streifen zur Stabilisierung des Empfängers verwenden.
3. Empfänger nicht in der Nähe von Metallflächen oder anderen Digitalgeräten (CD-Player, Computer usw.) aufstellen.
4. Netzadapterkabel mit Netzkabel-Zugentlastungsbügel sicher am Empfänger befestigen.

1. Mantenga una trayectoria visual entre el transmisor y la antena
2. Utilice tiras de Velcro™, si así se desea, para estabilizar al receptor
3. No coloque el receptor cerca de superficies metálicas ni de equipos digitales (reproductores de CD, computadores, etc.)
4. Fije el cable del adaptador de CA al receptor usando el retenedor de cable de alimentación

1. Mantenete una linea ottica fra il trasmettitore e l'antenna.
2. Se volete, adoperate le strisce in Velcro™ per assicurare stabilmente il ricevitore.
3. Non posizionate il ricevitore vicino a superfici metalliche o ad apparecchi digitali (lettori CD, computer ecc.).
4. Fissate al ricevitore il cavo dell'adattatore CA mediante l'apposito fermacavo.

1. Mantenha uma linha de visada entre o transmissor e a antena.
2. Use tiras de Velcro™, se preferir, para estabilizar o receptor.
3. Não coloque o receptor próximo a superfícies metálicas ou a quaisquer equipamentos digitais (CD players, computadores, etc.)
4. Penda o cabo do adaptador AC ao receptor usando o Retenitor do Cabo de Energia

1. 送信機とアンテナをいつも見通せるようにしておきます
2. 必要に応じてVelcro™マジックテープで受信機を固定します
3. 受信機は、金属表面またはデジタル機器(CDプレーヤーやコンピュータなどの)近くに置かないでください
4. ACアダプターケーブルを電源ケーブルリテーナーで受信機に固定します

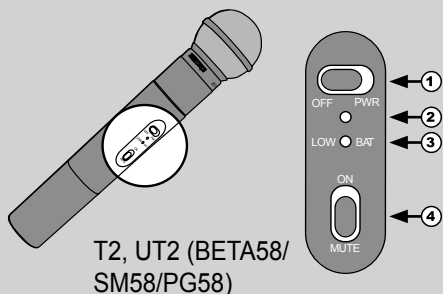
1. 发射机和天线必须相互在视线范围之内，中间不可有物件阻挡视线。
2. 必要时，使用 Velcro™ 尼龙粘连带固定接收机。
3. 接收机放置地点不可靠近任何金属表面或数字设备（光盘播放机、电脑等）。
4. 利用电源线固定槽将交流电适配器电缆固定在接收机上。

1. 가
2. , Velcro™
3. (CD ,) 가
4. AC

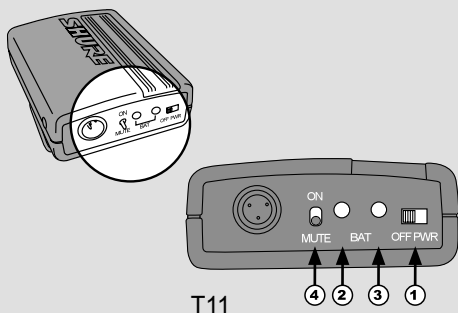
1. Передатчик и антенна должны находиться на линии прямой видимости
2. Для придания устойчивости приемнику используйте при необходимости полоски Velcro™
3. Приемник не должен находиться вблизи металлических поверхностей или цифрового оборудования (такого как проигрыватели компакт-дисков, компьютеры и т. п.)
4. Шнур выпрямителя следует закрепить на приемнике с помощью держателя кабеля питания



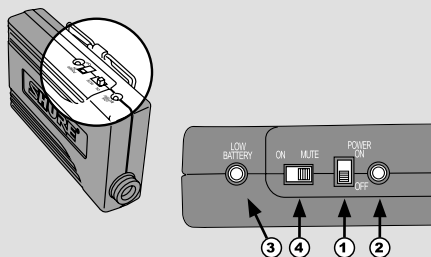
T2, UT2, T1, T1G, T11, UT1



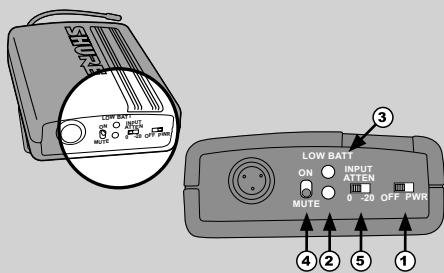
T2, UT2 (BETA58/
SM58/PG58)



T11



T1/T1G



UT1

1. Power on/off switch (to conserve battery, turn off when not in use)
2. Power on/off light
3. Low battery indicator
4. Mute switch
5. Input Attenuation (UT1 only; switch to decrease input sensitivity by 20 dB.)

1. Interrupteur marche-arrêt (pour économiser la pile, mettre l'appareil hors tension lorsqu'il n'est pas utilisé)
2. Témoin marche-arrêt
3. Témoin de charge insuffisante de la pile
4. Interrupteur de coupure audio
5. Atténuation d'entrée (UT1 seulement; déplacer l'interrupteur pour réduire la sensibilité d'entrée de 20 dB)

1. An/Aus-Schalter (zur Schonung der Batterie ausschalten, wenn das Gerät nicht verwendet wird)
2. An/Aus-Anzeigeleuchte
3. „Batterie schwach“-Anzeiger
4. Stummschalter
5. Eingangsbedämpfung (nur UT1; einschalten, um die Eingangsempfindlichkeit um 20 dB zu verringern)

1. Interruptor de encendido (para conservar la carga de la batería, apáguelo cuando no está en uso)
2. Luz de alimentación
3. Indicador de descarga de pilas
4. Interruptor de silenciamiento

5. Atenuación de entrada (UT1 solamente; reduce la sensibilidad de la conexión de entrada en 20 dB).

1. Interruttore di alimentazione (per ridurre il consumo della pila, portatelo sulla posizione OFF quando il trasmettitore non è in uso).
2. LED di alimentazione
3. LED di bassa carica della pila
4. Pulsante di mute
5. Attenuatore d'ingresso (solo per l'UT1; portatelo su -20 per diminuire di 20 dB la sensibilità d'ingresso).

1. Tecla liga/desliga (para economizar bateria, desligue quando não estiver em uso)
2. Luz liga/desliga
3. Indicador de bateria fraca
4. Interruptor de mudo
5. Atenuação de Entrada (somente UT1, ligue para diminuir a sensibilidade da entrada cerca de 20 dB.)

1. 電源オン/オフスイッチ(電池節約のため、未使用時はオフにしてください)
2. 電源オン/オフライト
3. Low Battery(電池残量低下)インジケータ
4. ミュートスイッチ
5. 入力アッテネータ(UT1のみ、入力感度を低下させるには20 dBに切り替える)

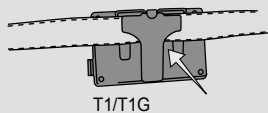
1. 电源开关（不使用时应关闭，可节省电池电力）
2. 电源开关指示灯
3. 电池电力不足指示灯
4. 无声开关
5. 输入衰减（限于 UT1 机型；拨动开关，可使输入灵敏度递减 20 分贝）

1. / (
2.)
3. /
4. (
5. (UT1 , 20dB)

1. Выключатель питания (для сохранения заряда батареи выключайте питание, когда система не используется)
2. Световой индикатор подачи питания
3. Индикатор низкого заряда батареи
4. Выключатель звука
5. Уменьшение чувствительности на входе (только на UT1; переключение уменьшает чувствительность на входе на 20 дБ)

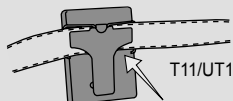


T1, T1G, T11, UT1

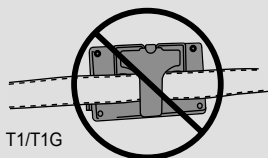


T1/T1G

OK

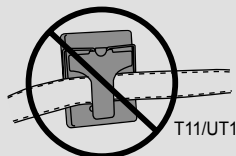


T11/UT1



T1/T1G

NO

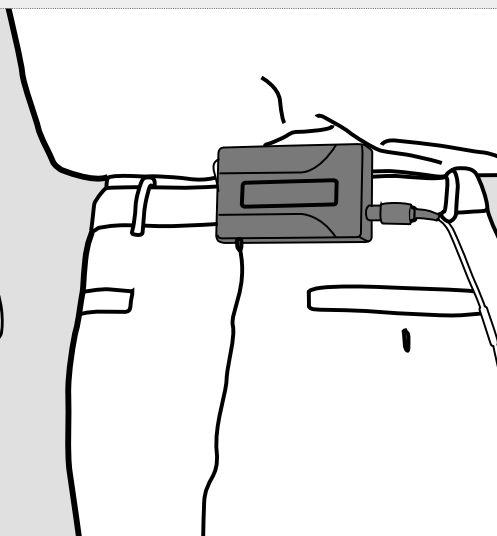
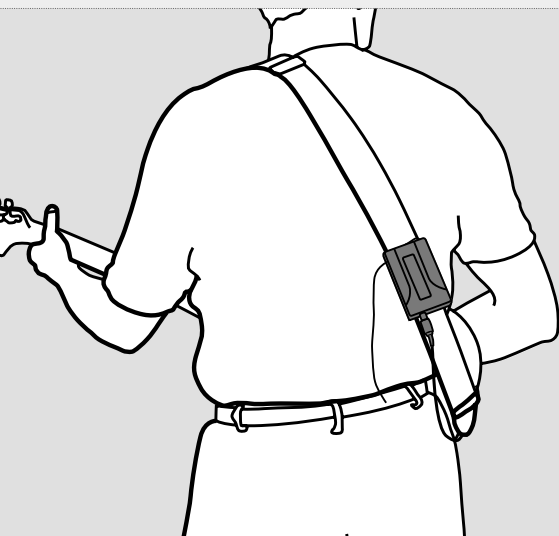


T11/UT1

OK



NO





T2, UT2, T1, T1G, T11, UT1

Locating the gain adjustment dial

Emplacement du cadran de réglage de gain

Position des Verstärkungsregler

Localización del cuadrante de ajuste de ganancia

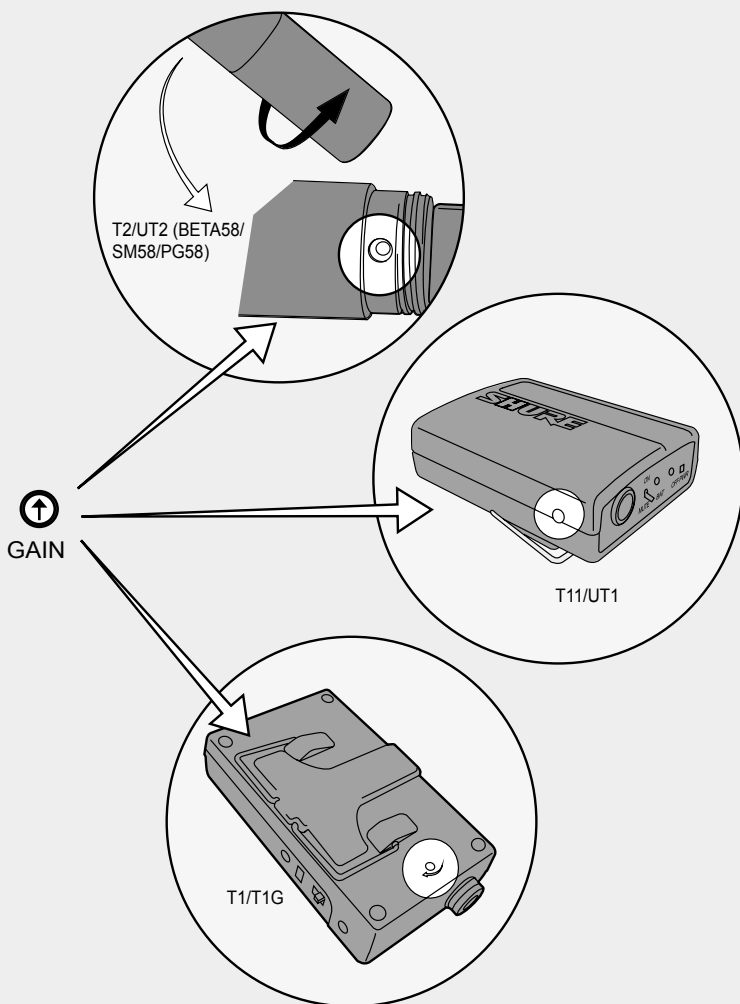
Controllo per la regolazione del guadagno

Localização do dial de ajuste de ganho

ゲイン調整目盛りの位置

寻找增益调节旋钮

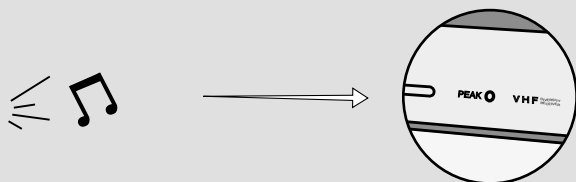
Размещение регулятора усиления



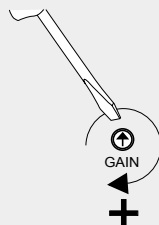
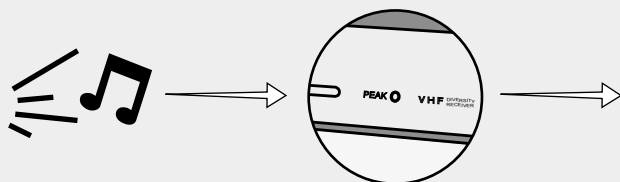
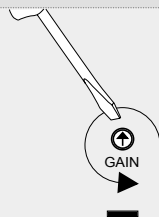
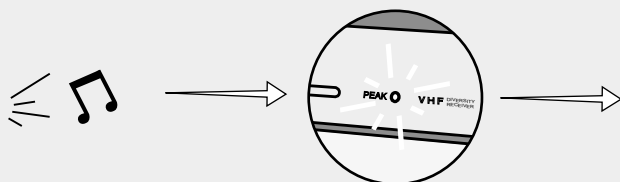
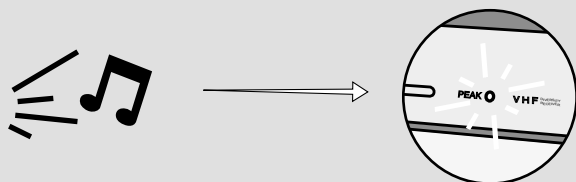


T2, UT2, T1, T1G, T11, UT1

- When to adjust transmitter gain
- Cuando ajustar la ganancia del transmisor
- 送信機ゲインを調整する時
何时需要调节发射机增益
- Quand régler le gain de l'émetteur
- Quando regolare il guadagno del trasmettitore
- Когда следует регулировать усиление
- Situationsabhängige Einstellung der Verstärkung (Gain) am Sender
- Quando ajustar o ganho do transmissor



OK



UT1: use input attenuation switch on transmitter for additional gain control.

UT1: per regolare ulteriormente il guadagno, adoperate l'attenuatore d'ingresso situato sul trasmettitore.

UT1: 利用发射机上的输入衰减开关可进一步调节增益。

UT1: utiliser également le sélecteur d'atténuation d'entrée de l'émetteur pour commander le gain.

UT1: use o interruptor de atenuação da entrada no transmissor para ter maior controle de ganho.

UT1: 가

UT1: Eingangsbedämpfungsschalter am Sender zur zusätzlichen Verstärkungsregelung verwenden.

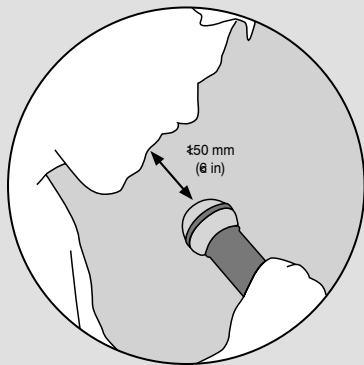
UT1: 送信機の入力アッテネータスイッチでさらなるゲインコントロールができます。

На UT1 — для дополнительной регулировки усиления используйте переключатель уменьшения чувствительности на входе на передатчике.

UT1: utilice el interruptor de atenuación de entrada del transmisor para más control sobre la ganancia.



The Vocal Artist (BET A58SM58PG58)



Sing directly into the microphone.
 Chanter directement dans le microphone.
 Direkt in das Mikrofon singen.
 Cante directamente sobre el micrófono.
 Cantate direttamente nel microfono.
 Cante diretamente no microfone.
マイクロホンに向かい直接歌います。
 直接对着话筒演唱。

Пойте прямо в микрофон.



Do not hold the microphone screen.
 Ne pas tenir la grille du microphone dans la main.
 Den Mikrofongrill nicht berühren.
 No sujete la rejilla del micrófono.
 Non impugnate il microfono per la maglia.
 Não segure a tela do microfone.
マイクロホンのスクリーンを持たないでください。
 不可用手握住话筒网罩。

Не держите микрофон за сетку.

The Vocal ArtistPresenter (SM58 +V185)

Only one transmitter (handheld or bodypack) may be used at a time.

Il n'est possible d'utiliser qu'un seul émetteur (à main ou ceinture) à la fois.

Es kann jeweils nur ein Sender (Handsender oder Taschensender) verwendet werden.

Sólo puede usarse un transmisor (de mano o portátil) a la vez.

Si può usare solo un trasmettitore (da mano o Body-Pack) alla volta.

Somente um transmissor (de mão ou portátil) pode ser usado por vez.

送信機（ハンドヘルドまたはボディバック）は一度に1台のみ使用できます。

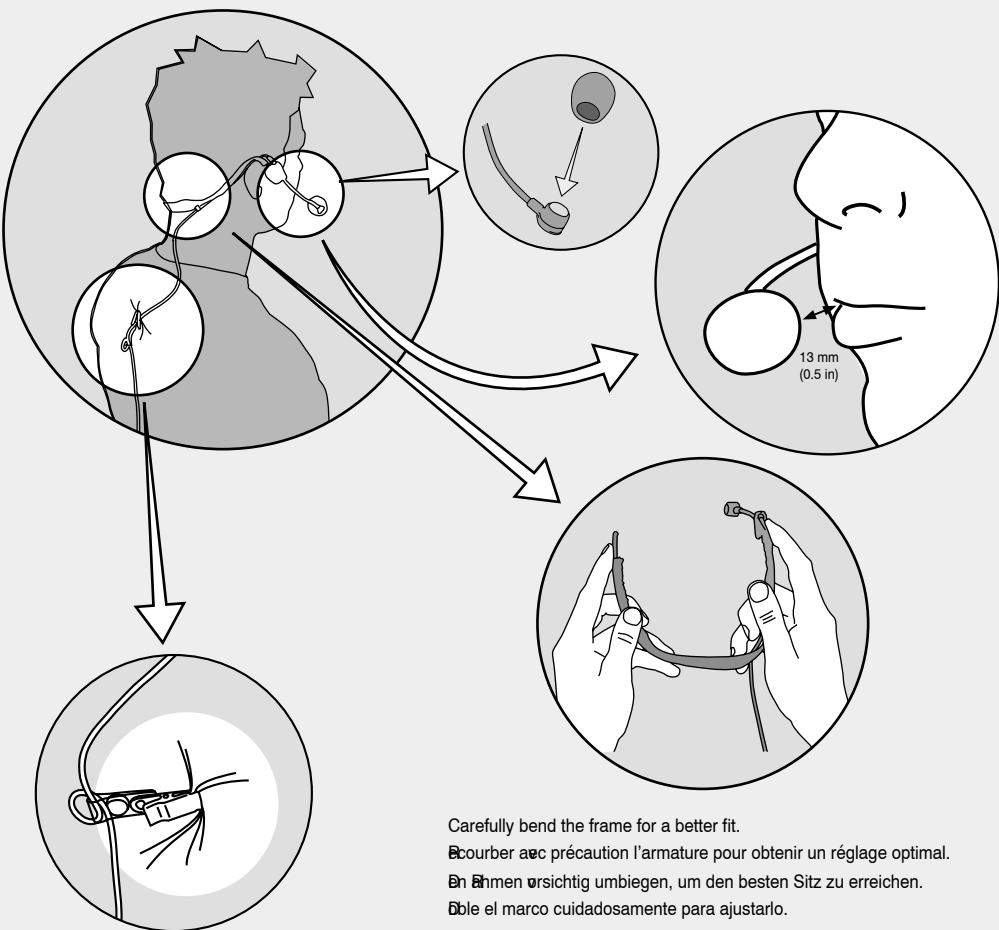
每次只可使用一个发射机（手持式或随身携带式）。

(Handheld Bodypack)

В каждый момент времени может использоваться только один передатчик (ручной или носимый)



The Headset (WH20/WH30)



Carefully bend the frame for a better fit.

Accourber avec précaution l'armature pour obtenir un réglage optimal.

En ~~En~~ehmen vorsichtig umbiegen, um den besten Sitz zu erreichen.

Cóble el marco cuidadosamente para ajustarlo.

Piegare con cautela l'archetto per adattarlo.

Cóbre cuidadosamente a estrutura para obter melhor ajuste.

フレームはぴったり合うよう注意して曲げてください。

小心地弯曲支架，增加头戴舒适感。

Осторожно выгните дужку для лучшего прилегания.



OK



NO



NO

Place the microphone at the corner of the mouth.

Placer le microphone au coin de la bouche.

Als Mikrophon am Mundwinkel platzieren.

Colótese el micrófono cerca del extremo de la boca.

Tenete il microfono vicino all'angolo della bocca.

Coloque o microfone no canto da boca.

マイクホンは口端に配置してください。

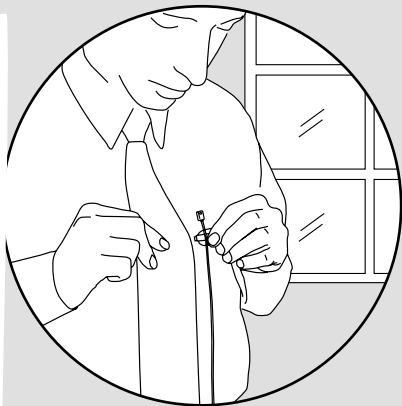
将话筒放置于嘴角。

가

Микрофон должен находиться возле уголка рта.



The Presenter (WB3, WL84, WL85)



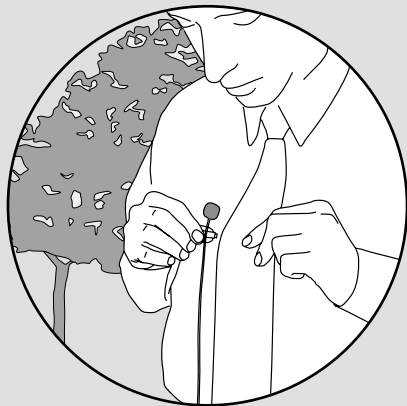
Use windscreen when necessary

Utiliser une bonnette anti-vent lorsque c'est nécessaire.

Bei Bedarf einen Windschutz verwenden.

Utilice el paraientos cuando sea necesario.

Usate l'antiento quando necessario.

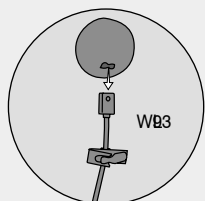


Use tela protetora contra vento quando necessário.

必要の場合にはウィンドスクリーンを使用してください。

必要时使用防风罩。

При необходимости используйте ветровой экран.



Windscreen slides on

la bonnette anti-vent se glisse en place

Windschutz lässt sich aufschieben.

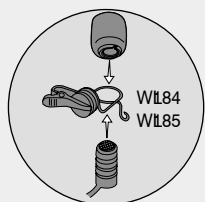
El paraientos se coloca deslizándolo

inserte l'antiento

A Tela Protetora contra Vento desliza

ウィンドスクリーンはスライドオン型です
套上防风罩

Ветровой экран надевается сверху.



Windscreen and tie clip snap into place

la bonnette anti-vent et la barrette fixe-craute
s'emboîtent en place

Windschutz und Klemmenklammer rasten ein.

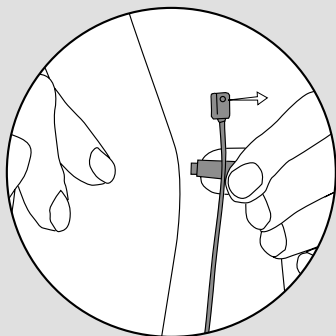
El paraientos y la pinza para corbata se
enganchan en su lugar

L'antiento e il fermaglio da cravatta si bloccano
con uno scatto

A Tela Protetora contra Vento e o fixador de
microfone se encaixam no lugar

ウィンドスクリーンとタイクリップは嵌め込み
式です
扣接防风罩和领带夹

Ветровой экран и галстучный зажим
защелкиваются на микрофоне.



Be sure the WB3 diaphragm is pointing outwards.

S'assurer que le diaphragme WB3 est orienté vers l'extérieur.

Sicherstellen, dass die Membran des WB3 nach außen weist.

Verifique que el diafragma del WB3 esté orientado hacia afuera.

Accertatevi che il diaframma del WB3 sia rivolto verso l'esterno.

Diafragma WB3 deve estar voltado para fora.

WL93ダイヤフラムは外側に向けてください。

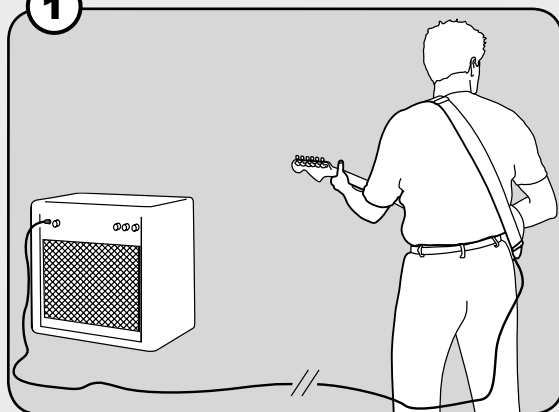
话筒的 WB3 膜片必须朝外。

WL93

Диафрагма WL93 должна быть направлена наружу.



1

[illegible]

连接电缆，设定放大器和乐器的音调及音量。

케이블을 사용하여 앰프와 악기의 음색과 볼륨을
설정하십시오.

Используя кабель, настройте тембр и громкость для усилителя и инструмента.

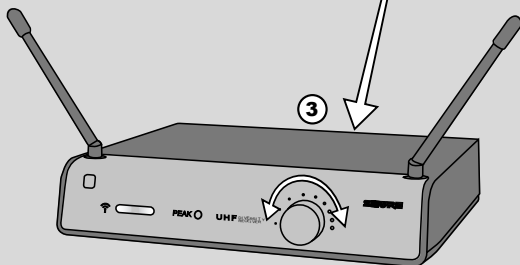
2

[illegible]

调节接收机的音量,使其达到利用电缆调音时所设定的声级。

케이블을 사용하는 동안 도달한 레벨까지 수신기 불륨을 조정하십시오.

Отрегулируйте громкость на приемнике таким образом, чтобы она соответствовала уровню, полученному при использовании кабеля.





The hstrumentalist (BET A98HC)



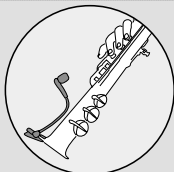
Saxophone
Saxophone
Saxophon
Saxó
Sassofono

Saxofone
サクソホーン
萨克斯管
Саксофон



Trumpet
Trompette
Trompete
Trompeta
Tromba

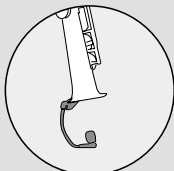
Trompete
トランペット
小号
Труба



Soprano Saxophone - for warmer tone
Saxophone soprano - pour une sonorité plus chaude
Sopransaxophon - für wärmeren Klang
Saxó soprano - para un tono más cálido
Sassofono soprano - per un tono più caldo

Saxofone Soprano -para um tom mais **qu**
ソプラノサクソホーン より温かい音質用
高音萨克斯管 - 音色浑厚

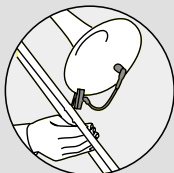
Саксофон-сопрано — для «мягких» тонов



Soprano Saxophone - for brighter tone
Saxophone soprano - pour une sonorité plus claire
Sopransaxophon - für helleren Klang
Saxó soprano - para un tono más brillante
Sassofono soprano - per un tono più chiaro

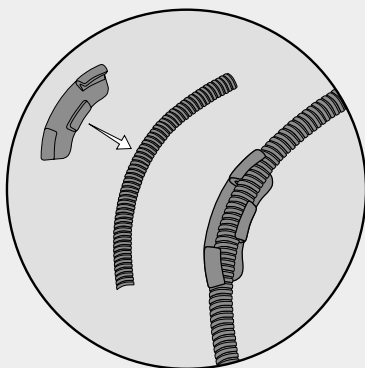
Saxofone Soprano -para um tom mais claro
ソプラノサクソホーン より明るい音質用
高音萨克斯管 - 音色响亮

Саксофон-сопрано — для «ярких» тонов



Trombone
Trombone
Posaune
Trombó
Trombone

Trombone
トロンボーン
长号
Тромбон

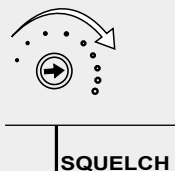
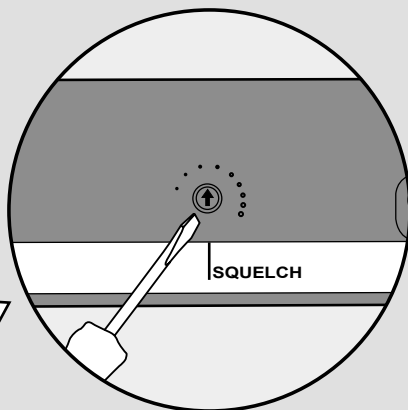
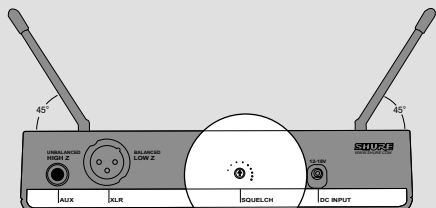


Use the angle brace to lock the gooseneck in place
Utiliser le renfort pour verrouiller le col de cygne en place
Winkelstütze zur Fixierung des Schanenhalses verwenden.
Utilice el soporte angulado para fijar el cuello de cisne en su lugar
Adoperare la staffa angolata per bloccare il collo d'oca
Use a braçadeira angular para travar o pescoço de ganso
firmemente no lugar
アングルブレースを使用してグースネックを固定します
利用弯角片固定鹅颈管的位置

Чтобы зафиксировать положение изгиба, используйте
угловой фиксатор



Squelch



Decreases noise at low volume.
Operating range may decrease.

Permet de réduire les parasites lorsque le volume est faible.

La plage de fonctionnement peut diminuer.

Verringert Rauschen bei geringem Lautstärkepegel.
Arbeitsbereich wird eventuell verkleinert.

Reduce el ruido a niveles bajos de volumen.
El alcance de funcionamiento puede verse reducido.

Reduce il rumore a volumi moderati.
La portata può diminuire.

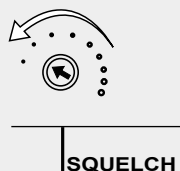
Diminui o ruído em volume baixo.
Alcance operacional pode diminuir.

低音量でノイズを低減します。
動作範囲は縮小します。

减少低音量时噪声。
工作范围可能会缩小。

가

Уменьшение шума при низкой громкости.
Рабочий диапазон может уменьшиться.



Increases operating range.
Noise levels may increase.

Permet d'augmenter la plage de fonctionnement.
Les niveaux de parasites peuvent augmenter.

Vergrößert Arbeitsbereich.
Rauschpegel nehmen eventuell zu.

Aumenta el alcance de funcionamiento.
Los niveles de ruido pueden aumentar.

Aumenta la portata.
I livelli di rumore possono aumentare.

Aumenta o alcance operacional.
O nível de ruído podem aumentar.

動作範囲を増大します。
ノイズレベルは増大します。

扩大工作范围。
噪声强度可能会增大。

가

Увеличение рабочего диапазона.
Уровень шума может увеличиться.



Устранение неисправностей

НЕИСПРАВНОСТЬ	СОСТОЯНИЕ ИНДИКАТОРА	СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ
Отсутствие звука или слабый звук	Световой индикатор питания POWER на передатчике не горит	<ul style="list-style-type: none"> • Переместить выключатель питания POWER в положение ON. • Убедиться, что батарея питания установлена правильно (контакты «+» и «-» батареи должны соответствовать контактам передатчика) • Установить новую батарею питания.
	Световой индикатор питания POWER на приемнике не горит	<ul style="list-style-type: none"> • Убедиться, что вилка питания надежно вставлена в розетку, а штекер — в гнездо подачи постоянного тока на задней панели приемника. • Убедиться, что розетка переменного тока исправна и в ней присутствует нужное напряжение.
	Световые индикаторы A/B на приемнике горят	<ul style="list-style-type: none"> • Перевести выключатель звука MUTE в положение ON. • Увеличить усиление передатчика так, чтобы его световой индикатор Audio Peak мигал при пиковых уровнях звука. • Увеличить громкость на приемнике до необходимого уровня.
	Световые индикаторы A/B на приемнике не горят	<ul style="list-style-type: none"> • Установить антенну приемника вертикально (T4A). • Удалить приемник от металлических объектов.
	Световые индикаторы питания POWER на передатчике и приемнике горят	<ul style="list-style-type: none"> • Разместить приемник и передатчик на линии прямой видимости. • Переместить передатчик ближе к приемнику. • Убедиться, что приемник и передатчик установлены на ту же частоту.
	Световые индикаторы A/B на приемнике горят	<ul style="list-style-type: none"> • Увеличить громкость на приемнике.
Искажение звука или шумовые всплески	Световой индикатор передатчика Audio Peak горит	<ul style="list-style-type: none"> • Проверить кабельное соединение между приемником и усилителем или микшером.
	Световой индикатор передатчика LOW BATTERY горит	<ul style="list-style-type: none"> • Заменить батарею питания передатчика.
	Световые индикаторы A/B на приемнике горят	<ul style="list-style-type: none"> • Удалить или выключить находящиеся вблизи источники радиоисточники (другие беспроводные системы, радиостанции, работающие на гражданских частотах, проигрыватели компакт-дисков, компьютеры, цифровые приборы и т. п.). • Использовать беспроводную систему, работающую на другой частоте. • Уменьшить усиление передатчика. • Заменить батарею питания передатчика.
Постепенное повышение уровня искажения	Световые индикаторы A/B на приемнике горят	<ul style="list-style-type: none"> • Уменьшить усиление передатчика.
	Световой индикатор передатчика Audio Peak горит	<ul style="list-style-type: none"> • Уменьшить усиление передатчика.
Постепенное повышение уровня искажения	Световой индикатор передатчика LOW BATTERY горит	<ul style="list-style-type: none"> • Заменить батарею питания передатчика.
Уровень звука отличается от уровня при использовании гитары или микрофона с кабелем или отличается при использовании различных гитар	Световые индикаторы A/B на приемнике горят	<ul style="list-style-type: none"> • Отрегулировать усиление передатчика и громкость на приемнике
Потеря сигнала при перемещении передатчика в пределах зоны исполнения	Световые индикаторы A/B на приемнике гаснут при потере сигнала	<ul style="list-style-type: none"> • Переместить приемник в другое место и провести испытание с перемещением передатчика в пределах зоны исполнения. Если потеря сигнала не прекращается, определить «мертвые зоны» и избегать их во время исполнения.



Запасные части и принадлежности

Все системы	
Запасные части	
Приемник ОВЧ-диапазона	T4A
Приемник УВЧ-диапазона	UT4A
блок питания	120 В перем. тока, 60 Гц, PS20
	230 В перем. тока, 50/60 Гц, Europlug PS20E
	230 В перем. тока, 50/60 Гц, Великобритания PS20UK
	90 В перем. тока, 50/60 Гц, Япония PS20J
Принадлежности, поставляемые в комплекте системы	
Отвертка для регулировки усиления	65A1659
Пластиковый кейс	WA605
Принадлежности, поставляемые по дополнительному заказу	
Кабель соединения приемника с микшером длиной 1,8 м (6 футов)	WA410
Стенд для усилителя или микшера	WA595
Ручной передатчик SM58	ОВЧ T2/58
	УВЧ UT2/58
Ручной передатчик BETA58	УВЧ UT2/BETA58
Ручной передатчик PG58	ОВЧ T2/PG58
	УВЧ UT2/PG58
Всенаправленный миниатюрный микрофон (T1, T11, UT1)	черный WL93
	светло-коричневый WL93T
Суперкардиоидный миниатюрный микрофон (T1, T11, UT1)	WL184
Кардиоидный миниатюрный микрофон (T1, T11, UT1)	WL185
Головная гарнитура с динамическим микрофоном	со штекером 1/4 дюйма (T1G) WH20QTR
	с 4-штыревым миниджеком (T1, T11, UT1) WH20TQG
Головная гарнитура с конденсаторным микрофоном (T1, T11, UT1)	WH30TQG
Микрофон для инструмента с зажимом (T1, T11, UT1)	WB98H/C
Кабель для гитары	с контактами 1/4 дюйма с обеих сторон WA303
	с контактом 1/4 дюйма и 4-штыревым миниджеком (T1, T11, UT1) WA302
Все носимые системы	
Принадлежности, поставляемые по дополнительному заказу	
Неопреновый поясной футляр	WA570A
Устройство для хранения кабеля*	CMD-1
Проводной выключатель звука (T1, T11, UT1)	WA360

*Поставляется в комплекте систем Vocal Artist с головной гарнитурой и Instrumentalist



Запасные части и принадлежности

<i>The Vocal Artist</i>		
Запасные части		
Ручной передатчик SM58	ОВЧ	T2/58
	УВЧ	UT2/58
Ручной передатчик BETA58	УВЧ	UT2/BETA58
Ручной передатчик PG58	ОВЧ	T2/PG58
	УВЧ	UT2/PG58
Кардиоидный беспроводной ручной микрофон SM58		R158
Кардиоидный беспроводной ручной микрофон PG58		RPW108
Суперкардиоидный беспроводной ручной микрофон BETA58 (только УВЧ/UT2)		R179
Принадлежности, поставляемые в комплекте системы		
Зажим микрофона		WA371
Принадлежности, поставляемые по дополнительному заказу		
Устройство предотвращения переворачивания		A1K
Чехол для держателя и выключателя		WA555
Ветрозащита (6 различных цветов)		A58WS
<i>The Headset</i>		
Запасные части		
Головная гарнитура с динамическим микрофоном	со штекером 1/4 дюйма (T1G)	WH20QTR
	с 4-штыревым минисоединителем (T1, T11, UT1)	WH20TQG
Передатчик (ОВЧ)		T1G, T11
Передатчик (УВЧ)		UT1
Головная стяжка Croakies		RK319
Головная стяжка Croakies и проволочная рамка		RPM600
Микрофон с держателем	со штекером 1/4 дюйма (T1G)	RPM100
	с 4-штыревым минисоединителем (T1, T11, UT1)	RPM102
Принадлежности, поставляемые в комплекте системы		
Пенопластовые ветрозащиты (2) и зажим для крепления на одежде		RK318WS
<i>The Presenter</i>		
Запасные части		
Всенаправленный миниатюрный микрофон (T1, T11, UT1)	черный	WL93
Суперкардиоидный миниатюрный микрофон (T1, T11, UT1)		WL184
Кардиоидный миниатюрный микрофон (T1, T11, UT1)		WL185
Передатчик (ОВЧ)		T1, T11
Передатчик (УВЧ)		UT1
Запасной патрон	WL184	R184B
	WL185	R185B
Принадлежности, поставляемые в комплекте системы		
Одинарный галстучный зажим (2")	WL93	RK354SB
	WL184, WL185	RK183T1
Черная ветрозащита (4")	WL93	RK355WS
	WL184, WL185	RK261BWS
Защелкивающийся черный ветрозащита	WL184, WL185	RK183WS
Вшиваемый установочный блок (4")	WL93	65B1733

*Количество для заказа; 1 поставляется в комплекте системы



Запасные части и принадлежности

<i>The Guitarist</i>		
Запасные части		
Передатчик	ОВЧ	T1G, T11
	УВЧ	UT1
Принадлежности, поставляемые в комплекте системы		
Кабель для гитары	с контактами 1/4 дюйма с обеих сторон	
	с контактом 1/4 дюйма и 4-штыревым миниджеком (T1, T11, UT1)	
		WA303
		WA302
<i>The Instrumentalist</i>		
Запасные части		
Микрофон для инструмента с зажимом (T1, T11, UT1)		WB98H/C
Передатчик	ОВЧ	T1, T11
	УВЧ	UT1
Запасной патрон		RPM108
Принадлежности, поставляемые в комплекте системы		
Защелкиваемая ая черн ая ветрозащита (4*)		RK183WS
Устройство для хранения кабеля*		CMD-1
<i>The Vocal Artist Headset</i>		
Запасные части		
Головная гарнитура с конденсаторным микрофоном (T1, T11, UT1)		WH30TQG
Передатчик	ОВЧ	T1G, T11
	УВЧ	UT1
Головная стяжка Croakies		RK319
Принадлежности, поставляемые в комплекте системы		
Пенопластовые ветрозащиты(2) и зажим для крепления на одежде		90WP1371
Устройство для хранения кабеля*		CMD-1

*Количество для заказа; 1 поставляется в комплекте системы



Технические характеристики системы и приемников

Система	ОВЧ	УВЧ
Диапазон радиочастот*	169,445—240,000 МГц	596—865 МГц
Рабочий диапазон при обычных условиях	100 м (328 футов)	100 м (328 футов)
Звуковая амплитудно-частотная характеристика	50—15000 Гц, ± 3 дБ	20—16000 Гц, ± 3 дБ
Подавление радиопомех от зеркального канала	тип. знач. > 60 дБ	тип. знач. > 75 дБ
Подавление ложных сигналов	тип. знач. > 60 дБ	тип. знач. > 75 дБ
Искажение в системе (при девиации + 45 кГц и модуляции 1 кГц)		тип. знач. нелин. искаж. 0,1%
Искажение в системе (при девиации + 15 кГц и модуляции 1 кГц)	тип. знач. нелин. искаж. 0,1%	
Отношение сигнал/шум	100 дБ	100 дБ
Чувствительность	тип. знач. -109 дБ относ. 1 МВт при SINAD (сигнал, шум и искажение) 12 дБ	тип. знач. -110 дБ относ. 1 МВт при SINAD 12 дБ
Максимальный рекомендуемый уровень на входе (UT1 — при переключателе ослабления в положении -20 дБ усиление минимальное)	+3 дБВ	+32 дБВ
Минимальный рекомендуемый уровень на входе (UT1 — при переключателе ослабления в положении 0 дБ усиление максимальное)	-80 дБВ	-80 дБВ
Рабочий диапазон температур**	-18—57 °C (0—135 °F)	-29—74 °C (-20—165 °F)
Срок службы батареи питания	18 часов для 9-вольтовой щелочной батареи	12 часов для 9-вольтовой щелочной батареи


Приемник	T4A (ОВЧ)	UT4A (УВЧ)
Максимальный выходной уровень	3-штыревой XLR -10 дБВ	Линия: +10 дБВ Микрофон: -10 дБВ
телефонный штырь	1/4 дюйма +5 дБВ	+4 дБВ
Номинальный выходной уровень	3-штыревой XLR -30 дБВ	Линия: -26 дБВ Микрофон: -46 дБВ
телефонный штырь	1/4 дюйма -8 дБВ	-32 дБВ
Выходная конфигурация	3-штыревой XLR Активная сбалансированная	Активная сбалансированная
телефонный штырь	1/4 дюйма несбалансированная	несбалансированная
Фактический импеданс	3-штыревой XLR 3,3 кΩ	Линия: 50 Ω Микрофон: 2,5 кΩ
телефонный штырь	1/4 дюйма 3,3 кΩ	1 кΩ
Назначение контактов соединителя	3-штыревой XLR Штырь 1 — заземление, штырь 2 — питание, штырь 3 — холостой	
телефонный штырь	1/4 дюйма Штырь — питание, втулка — заземление	
Размеры		197,1 мм (ширина) x 41,9 мм (высота) x 153,2 мм (толщина) (7,76 x 1,65 x 6,03 дюйма)
Масса		470 г (16,04 унции)
Питание		номин. напряж. 12—18 В пост. тока, 200 мА
Источник питания		выпрямитель на 120 или 230 В пост. тока с охватываемым штырем 2,1 мм
Защита от фантомного питания по току и напряжению		Имеется

*Разрешенные частоты зависят от действующих правил в стране использования системы

**Данный диапазон может быть ограничен характеристиками батареи питания.

T4A — допущен согласно положению правил Федеральной комиссии по связи США (FCC), часть 15. Сертифицирован Департаментом промышленности (IC) Канады по RSS-123 (IC: 616A-T4A).

UT4A — допущен согласно положению правил Федеральной комиссии по связи США (FCC), часть 15. Сертифицирован Департаментом промышленности (IC) Канады по RSS-123 (IC: 616A-UT4A).

Приемники T4A и UT4A соответствуют основным требованиям Европейской директивы 99/5/EC по оконечной радиоаппаратуре и аппаратуре связи (R&TTE) и допускают маркировку CE. 

Источники питания соответствуют требованиям следующих стандартов безопасности:

Источник PS20 — UL 1310, CAN/CSA 22.2 No. 223

Источник PS20E — IEC/EN60065, 6-е изд., 1998

Источник PS20J — DENTORI 91-49851

Источник PS20UK — IEC/EN60065, 6-е изд., 1998

Примечание: источники питания PS20E и PS20UK соответствуют требованиям Европейской директивы по низкому напряжению 73/23/EEC.



Технические характеристики передатчиков

Ручные передатчики T2, UT2		
Выходная мощность	UT2	тип. знач. 15 мВт
	T2	тип. знач. 50 мВт (FCC); тип. знач. 20 мВт (ETSI)
Размеры	UT2/58 (SM58)	241 мм (высота) x 51 мм (толщина) (9,49 x 2,01 дюйма)
	UT2/BETA58	241,3 мм (высота) x 36,83 мм (толщина) (9,5 x 1,45 дюйма)
	UT2/PG58	227 мм (высота) x 51 мм (толщина) (8,94 x 2,01 дюйма)
	T2/58 (SM58)	236 мм (высота) x 51 мм (толщина) (9,29 x 2,01 дюйма)
	T2/PG58	222 мм (высота) x 51 мм (толщина) (8,74 x 2,01 дюйма)
	T2/58 (SM58)	296 г (10,4 унции)
Масса нетто	UT2/BETA58	296 г (10,4 унции)
	UT2/PG58	267 г (9,4 унции)
	T2/58 (SM58)	295 г (10,4 унции)
	T2/PG58	266 г (9,4 унции)
Питание		9-вольтовая щелочная батарея (рекомендуется Duracell MN1604); можно использовать литиевую 9-вольтовую батарею ULTRALIFE
Номинальный потребляемый ток	UT2	40 мА
	T2	30 мА

Передатчики Shure моделей T2 и UT2 соответствуют основным требованиям Европейской директивы 99/5/EC по оконечной радиоаппаратуре и аппаратуре связи (R&TTE) и допускают маркировку CE. **CE 0682** (1)

T2/58 — тип допущен по правилам FCC, части 74 и 90. Сертифицирован Департаментом промышленности (IC) Канады по TRC-78.

UT2/58, UT2/BETA58 — тип допущен по правилам FCC, часть 74. Сертифицирован Департаментом промышленности (IC) Канады по RSS-123.

Носимые передатчики T1, T1G, T11, UT1		
Выходная мощность	T1, T1G	тип. знач. 50 мВт
	T11	тип. знач. 20 мВт
	UT1	тип. знач. 15 мВт
Выходная конфигурация		Несбалансированная
Тип соединителя	T1, T11, UT1	4-штыревой минисоединитель (охватываемый)
	T1G	1/4 дюйма
Фактический импеданс		1 МΩ
Назначение контактов соединителя	T1, T11, UT1	Штырь 1 — заземление; штырь 2 — контакт +5 В; штырь 3 — звуковой контур; штырь 4 — на резистор 20 кΩ и заземление звукового контура
	T1G	Штырь — звуковой контур; втулка — заземление
Размеры	T1, T1G	64 мм (высота) x 106 мм (ширина) x 24 мм (толщина) (2,52 x 4,17 x 0,95 дюйма)
	T11, UT1	83 мм (высота) x 64 мм (ширина) x 26 мм (толщина) (3,27 x 2,50 x 1,03 дюйма)
Масса нетто	T1, T1G	96,4 г (3,4 унции)
	T11, UT1	79,4 г (2,8 унции)
Питание		9-вольтовая щелочная батарея (рекомендуется Duracell MN1604); можно использовать литиевую 9-вольтовую батарею ULTRALIFE
Номинальный потребляемый ток	T1, T1G, T11	30 мА
	UT1	40 мА

Передатчики Shure моделей T11 и UT1 соответствуют основным требованиям Европейской директивы 99/5/EC по оконечной радиоаппаратуре и аппаратуре связи (R&TTE) и допускают маркировку CE. **CE 0682** (1)

T1, T1G — тип допущен по правилам FCC, части 74 и 90. Сертифицирован Департаментом промышленности (IC) Канады по TRC-78.

UT1 — тип допущен по правилам FCC, часть 74. Сертифицирован Департаментом промышленности (IC) Канады по RSS-123.



Гарантия и обслуживание

Дополнительную информацию об обслуживании данных изделий и запасных частях можно получить в отделе обслуживания Shure по телефону 1-800-516-2525 (только в пределах США). За пределами США просим обращаться в уполномоченный компанией центр обслуживания.

Данное радиооборудование предназначено для использования ПРОФЕССИОНАЛЬНЫМИ МУЗЫКАНТАМИ и для других ПОДОБНЫХ ЦЕЛЕЙ.

ПРИМЕЧАНИЕ: возможно, что данное радиооборудование может работать на частотах, не разрешенных в вашем регионе. Просим обратиться в соответствующие федеральные органы и получить информацию о разрешенных частотах для работы беспроводных микрофонов.

VELCRO — зарегистрированный товарный знак Velcro Industries B.V.

Лицензирование. В определенных регионах для использования данного оборудования может потребоваться лицензия от министерства. Просим проконсультироваться об установленных требованиях в соответствующих федеральных органах.

Передатчики Shure моделей UT1, UT2, T11 и T2 можно использовать в европейских странах в диапазонах частот, указанных в табл. 1.

ЛИЦЕНЗИРОВАНИЕ

ВНИМАНИЕ! За лицензирование беспроводного микрофонного оборудования Shure отвечает его пользователь, при этом возможность получения лицензии зависит от классификации пользователя и области применения оборудования, а также от выбранной рабочей частоты. Shure настоятельно рекомендует пользователям проконсультироваться в соответствующем управляющем органе телекоммуникационной связи по вопросу лицензирования, а также перед выбором и заказом частот. Внесение в оборудование изменений и модификаций, не утвержденных положительным образом компанией Shure Incorporated, может привести к лишению права использовать данное оборудование.

Эксплуатация данного изделия возможна при соблюдении следующих двух условий: 1) изделие не должно создавать помех и 2) изделие должно выдерживать помехи, включая такие помехи, которые могут создавать нежелательный эффект при его работе.

ГАРАНТИЯ

Компания Shure Incorporated (Shure) настоящим предоставляет гарантию на данную продукцию от дефектов в материалах и процессе изготовления на срок два года с даты покупки. По своему усмотрению Shure отремонтирует или заменит дефектное изделие и незамедлительно вернет его вам. Вам следует сохранить доказательство покупки для установления даты покупки и предоставлять его с любым гарантийным требованием. Если вы считаете, что изделие имеет дефект, то в течение гарантийного срока отправьте его, тщательно упаковав, с оформлением страховки и оплатой почтовых сборов, по адресу:

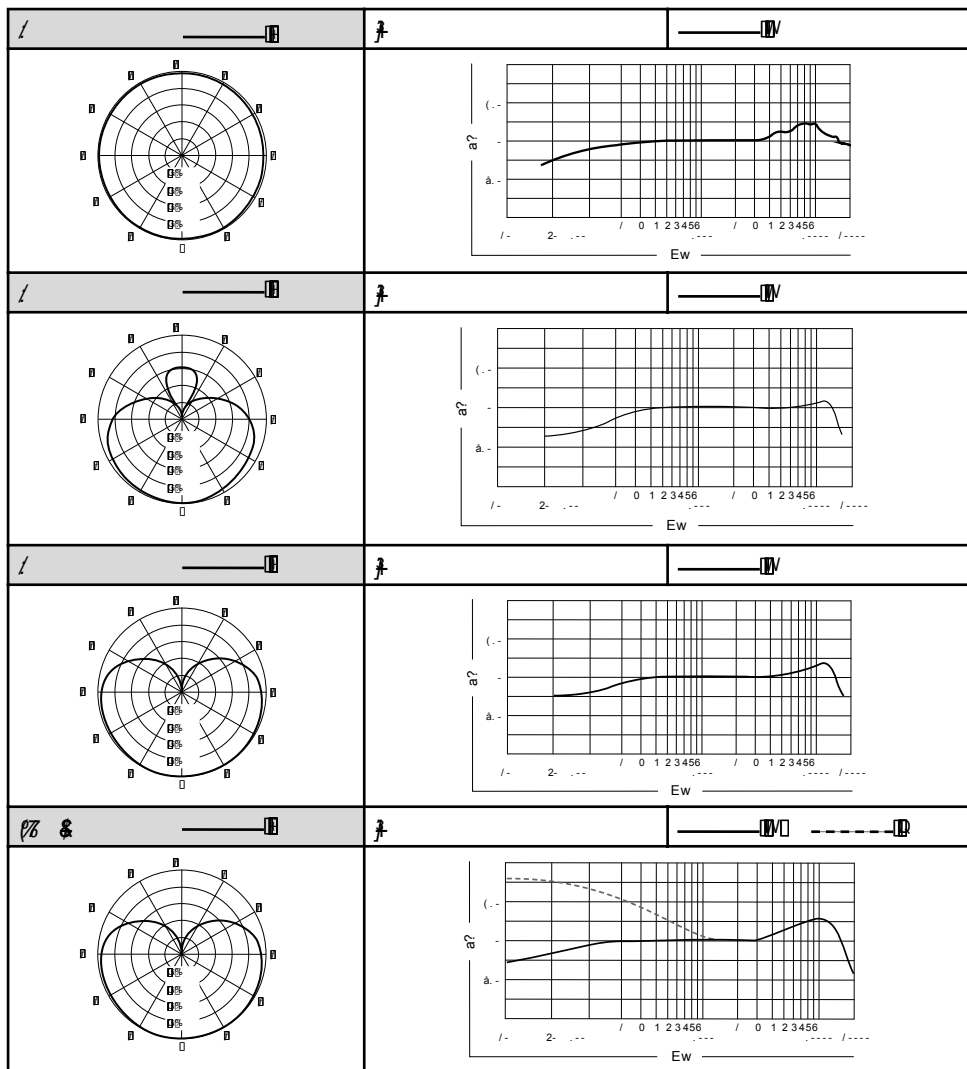
Shure Incorporated
Attention: Service Department
222 Hartrey Avenue
Evanston, IL 60202-5730 U.S.A.
847-866-2200

Потребителям за пределами США следует отправлять изделия в уполномоченный Shure распределительный центр в своем регионе.



Microphone Specifications

SM58 ————— = 1,000 Hz	50—15,000 Hz	————— = 2 ft
BETA58 ————— = 1,000 Hz	50—16,000 Hz	————— = 2 ft
PG58 ————— = 1,000 Hz	60—15,000 Hz	————— = 2 ft
WH20 ————— = 1,000 Hz	50—15,000 Hz	————— = 2 ft
WH30 ————— = 1,000 Hz	40—20,000 Hz	————— = 2 ft. - - - - - = 1 in





Frequency Tables: Table 1

Shure Transmitters Models UT1, UT2, T11, and T2 may be used in the countries and frequency ranges listed below

Les modèles d'émetteurs Shure UT1, UT2, T11 et T2 peuvent être utilisés dans les pays et gammes de fréquences indiqués ci-dessous.

Die Shure Sendermodelle UT1, UT2, T11 und T2 können in den nachfolgend aufgeführten Ländern und mit den entsprechenden Frequenzbereichen verwendet werden.

Los transmisores UT1, UT2, T11 y T2 de Shure pueden usarse en los países y con las frecuencias que se indican a continuación.

I trasmettitori Shure modelli UT1, UT2, T11 e T2 possono essere utilizzati nei Paesi e alle frequenze elencati di seguito.

Os transmissores Modelos UT1, UT2, T11 e T2 da Shure podem ser usados nos países e nas faixas de frequência listados abaixo.

Table 1	
UT1/UT2	
Country Code •	Frequency Range •
A, B, CH, DE, IRL, L, NL, P	595–865 MHz*
FIN	800.1–819.9 MHz*
DK, N	800–820 MHz*
S	800–814 MHz*
GR	595–838 MHz*
F, GB, I	*
All Other Countries	*
T11/T2	
A	230MHz - 250 MHz*
B, CH, D, E, FIN, F, GB, I, NL, N, P, S	174 MHz - 223 MHz*
DK, IRL, GR, L	*
All Other Countries	*

Please contact your national authority for information on available legal frequencies for your area and legal use of this equipment.

Se mettre en rapport avec les autorités compétentes pour obtenir les informations sur les fréquences autorisées disponibles localement et sur l'utilisation autorisée de ce matériel.

Informationen bezüglich der für Ihr Gebiet verfügbaren gesetzlich zugelassenen Frequenzen und der gesetzlichen Bestimmungen für den Einsatz dieses Geräts setzen Sie sich bitte mit der zuständigen örtlichen Behörde in Verbindung.

Comuníquese con la autoridad nacional para obtener información en cuanto a las frecuencias legales disponibles y usos legales de este equipo en su área.

Rivolgersi alle autorità competenti per ottenere informazioni relative alle frequenze autorizzate nella propria regione e alle norme che regolano l'uso di questo apparecchio.

Por favor, entre em contato com as devidas autoridades em seu país para obter informações sobre as frequências legais disponíveis na sua área e quanto ao uso legal deste equipamento.



DECLARATION OF CONFORMITY

We of

Shure Incorporated
222 Hartrey Ave.
Evanston, IL 60202-3696 U.S.A
847-866-2200

declare under our sole responsibility that the following products,

Model: UT4 Name: Diversity Receiver

are tested and found to comply with Part 15 of the FCC rules.

Operation is subject to the following conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Testing was completed by the following FCC Part 15 or A2L A accredited laboratory:

DS. Electronic Systems, Inc.
1250 Peterson Drive
Wheeling, IL 60090, U.S.A

At the test location of

DS. Electronic Systems, Inc.
166 South Carter
Genoa City, WI 53128, U.S.A
Test Sites Number 1 and 2

Shure Incorporated, Manufacturer

Signed:

Date: Sept 9, 2002

Name, Title: Craig Kozokar, Corporate Quality Project EMC Engineer



DECLARATION OF CONFORMITY

We of

Shure Incorporated
222 Hartrey Ave.
Evanston, IL 60202-3696 U.S.A
847-866-2200

declare under our sole responsibility that the following products,

Model: T4 Name: T4 Brand: Shure

have been tested and found to comply with Part 15 of the FCC rules.

Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Testing was completed by the following FCC Part 15 or A2L A accredited laboratory:

BZ praxi CETEC GmbH
66117 Saarbrücken
Untertürkheimer Str. 6-10
Deutschland
telephone 49 681 598-9000
fax 49 681 598-9075

Shure Incorporated, Manufacturer

Signed:

Date: Sept 9, 2002

Name, Title: Craig Kozokar, Corporate Quality Project EMC Engineer

